

**DEUG 1 Sciences du langage et Lettres
PLPLIN01 et LLSDL101, Les langues.
C. NOYAU, 2008-09**

Site du cours : <http://colette.noyau.free.fr>

Brochure de documents sur le programme du cours :
instructions et questions sur les textes, pour faciliter leur préparation.

Travail individuel pour le cours Les langues :

Instructions de travail texte par texte.

Chaque texte apporte une information qu'il s'agit de synthétiser pour savoir répondre aux questions portant sur les thèmes ci-dessus qu'il renferme.

Lire crayon en main. Chercher éventuellement dans un dictionnaire les termes clé nécessaires.

S'élaborer une fiche par texte avec l'essentiel.

Intro début de semestre : **Idiomes, parlers, langues, patois, dialectes, pidgins ...**

0• MARTINET André (1970, 1980) : *Eléments de linguistique générale*. Paris : Armand Colin ; 'U-prisme'. Chap. 5 La variété des idiomes (pp. 145-171). [non inclus dans la brochure]

◇ La notion de *langue* peut-elle se définir de façon purement linguistique ?

◇ Quelles autres dénominations de ce qui se parle sont-elles en concurrence avec le terme 'langue' ? Quels genres de différences peut-on dégager entre les différents types ?

◇ Quel est le critère central pour délimiter des parlers reliés les uns aux autres ? Y a-t-il besoin d'autres critères ?

◇ Les situations unilingues sont-elles obligatoirement simples ? Appuyez votre réponse de 3 arguments différents.

◇ Donnez 3 types de parlers qu'on hésite à appeler 'langue'. Donnez 3 critères de distinction entre eux. Donnez un argument introduisant un doute dans ces distinctions.

◇ Citez 3 dénominations de parlers nés du contact entre langues. Quels critères les différencient ?

◇ Quels phénomènes linguistiques se produisent lors des contacts entre langues (sociétés plurilingues, apprentissage d'une langue 2, 3 ...) ? Quelles traces laissent ces phénomènes dans les langues ?

A. Diversité des langues du monde, Babel.

1• Un patrimoine fragile. Diversité linguistique : un atout pour l'humanité. + 50 langues d'Europe à protéger + En France, un sujet toujours explosif. In : *Courrier International hors-série, A la découverte des 6700 langues de la planète*, mars-mai 2003 (pp. 85-88).

◇ Citez 3 facteurs qui entraînent la mort des langues. Lesquels sont encore actifs aujourd'hui dans le monde ?

◇ Quelles sont les difficultés qu'on rencontre pour compter le nombre de langues du monde (3 raisons au moins).

◇ Quels rôles joue le bilinguisme dans la question de la survie des langues ?

◇ Prenez une grande langue du monde en exemple. Inventoriez les risques de disparition auxquels elle a été exposée, et les risques qu'elle a fait courir à la survie d'autres langues.

◇ Un monde monolingue serait-il souhaitable ? (invoquer 3 raisons)

◇ Les langues minoritaires d'Europe : choisissez un pays européen et faites-en l'inventaire.

◇ Les langues minoritaires d'Europe sont-elles en danger ? (3 raisons pour et 3 raisons contre).

◇ Caractériser en 10 lignes la situation des langues en France.

2• Les langues du monde. *Sciences Humaines hors-série* n° 27 *Le langage, origine, nature, diversité* (encadré pp. 14-15).

- ◇ Comparez les définitions de langue, pidgin, créole, données dans Martinet et dans ce document.
- ◇ Quel est le continent le plus multilingue ? Quelles sont les raisons de craindre pour la survie de toutes ces langues dans les 100 ans à venir ? Les raisons d'espérer en leur survie ?

B. Universalisme, relativisme. La traduction.

3• MOUNIN Georges (1963) : *Les problèmes théoriques de la traduction*. Paris : Gallimard, 'Bibliothèque des idées', Chap. XII Les universaux du langage (pp. 191-194 et 206-211).

- ◇ Pourquoi estime-t-on la traduction quasiment impossible ? (citer 3 raisons)
- ◇ Qu'est-ce que les « visions du monde » ont à voir avec les langues ? Distinguer différentes conceptions des « visions du monde ».
- ◇ Quand on parle d'universaux du langage, à quels genres de faits pense-t-on ? (donner un exemple de chaque).
- ◇ Quels types de phénomènes peut-on considérer comme « universaux linguistiques » ? (5 exemples). Sur quels arguments s'appuie-t-on pour établir s'ils sont effectivement universels ? (3 types d'arguments).

4• HAGÈGE Claude (1985) : *L'homme de paroles. Contribution linguistique aux sciences humaines*. Paris, Fayard + poche Folio-Essais. Chap. III Universaux des langues et divergence typologiques (pp. 54-66 et 72-76).

- ◇ Notez les définitions d'idiome, dialecte, langue proposées par Hagège, et les différences ou similitudes avec celles de Martinet.
- ◇ Peut-on faire l'hypothèse d'une unique langue originelle de l'humanité ou doit-on en postuler plusieurs ? 2 arguments à l'appui de chaque hypothèse.
- ◇ Traduction et universaux des langues : qu'apporte de plus Hagège au dossier, par rapport à Mounin ?
- ◇ Classes de mots et universaux ? Donnez 3 exemples d'universaux sur la base desquels on constate la diversité entre langues (expliquer chaque exemple). Comment articuler les notions d'universaux linguistiques et de diversité linguistique ?

C. Catégories linguistiques à travers les langues : lexique et sémantique

5• NYCKEES Vincent (2000) : Les mots, les choses, et nous. *Sciences Humaines hors-série* n° 27 *Le langage, origine, nature, diversité* (pp. 24-27).

- ◇ A quoi sert le langage : est-ce à décrire la réalité ? Répondre en étayant votre réponse par 2 arguments.
- ◇ Donner les 2 fonctions principales de l'acte de 'signifier' (en développant un exemple pour chaque).
- ◇ L'arbitraire du signe : qu'est-ce ? Cela empêche-t-il de considérer que le langage se réfère au monde ? Étapez votre réponse.
- ◇ Pourquoi a-t-on besoin de catégories non-linguistiques (notamment des prototypes cognitifs) pour comprendre les catégories linguistiques ? Donnez et discutez 2 arguments.